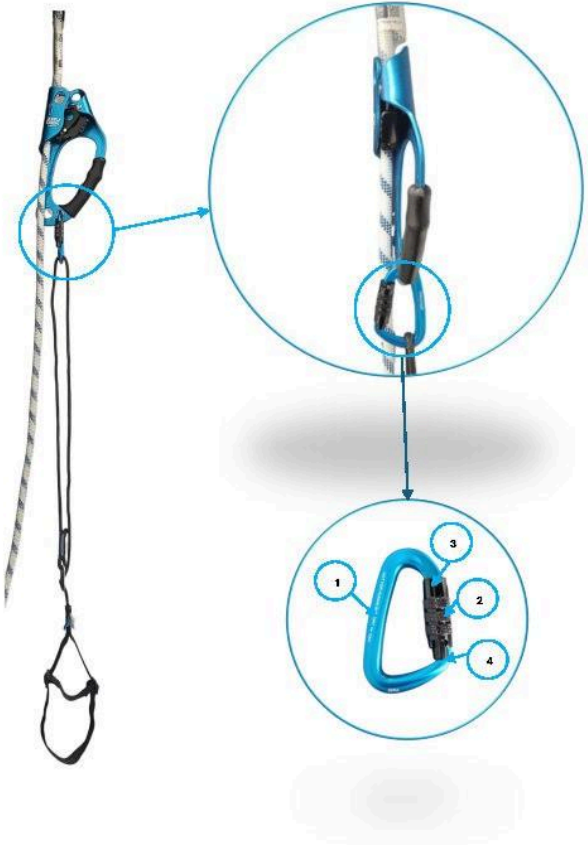
IRUDEK



Mako Mini QuickStart ES
User manual EN
Manuale utente IT
Manual do utilizador PT
Benutzerhandbuch DE
Manuel d’utilisation FR
Instrukcja obsługi PL

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com


3
1
2
4

ES

GENERALIDADES

Este mosquetón es un **accesorio auxiliar** destinado a la conexión de herramientas y accesorios, así como a su utilización en combinación con determinados equipos auxiliares de progresión, como bloqueadores de cuerda y pedales de ascenso.

Este producto no es un Equipo de Protección Individual (EPI) y no debe utilizarse como elemento de protección contra caídas.

Lea y comprenda estas instrucciones antes de utilizar el producto. Un uso incorrecto o diferente al previsto puede provocar daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

DESCRIPCIÓN

Mosquetón accesorio diseñado para facilitar la conexión, organización o sujeción de herramientas y equipos auxiliares.

Puede utilizarse, entre otras aplicaciones:

Para la conexión o transporte de herramientas y accesorios.

Como elemento auxiliar de conexión entre un bloqueador de cuerda LIFT y un pedal de ascenso.

En otras configuraciones auxiliares en las que el mosquetón **no forme parte de un sistema destinado a proteger al usuario frente a una caída**.

No debe confundirse con un conector destinado a protección contra caídas.

NOMENCLATURA

1. Cuerpo, 2. Gatillo, 3. Zona de articulación, 4. Zona de cierre

USO

Abra el gatillo del mosquetón e introduzca el elemento que desea conectar. Suelte el gatillo y compruebe que vuelve completamente a su posición de cierre.

Durante el uso, procure que la carga se aplique sobre el cuerpo del mosquetón y evite que otros elementos interfieran con el correcto cierre del gatillo.

Cuando se utilice con un bloqueador de cuerda y un pedal de ascenso, su función será únicamente la de **conexión auxiliar dentro del sistema de progresión**.

El usuario deberá disponer, cuando sea necesario, de un sistema de protección contra caídas adecuado e independiente de este accesorio.

LIMITACIONES DE USO

No utilice este producto:

Como elemento de protección contra caídas.

Como conector de un sistema anticaídas.

Como punto de anclaje.

Para conectar directamente al usuario a un sistema de seguridad.

Para soportar o suspender personas.

Para posicionamiento, retención o rescate cuando de este elemento dependa la seguridad de una persona.

Como sustituto de un conector EPI.

Si presenta daños, deformaciones, corrosión o un funcionamiento incorrecto.

En cualquier situación en la que el fallo del mosquetón pueda provocar la caída de una persona.

Evite cargas sobre el gatillo, cargas transversales, torsiones, apoyos inadecuados y contactos con aristas que puedan dañar el producto.

No modifique el producto ni lo utilice para aplicaciones diferentes de aquellas para las que ha sido diseñado.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Antes de cada utilización compruebe:

Que el cuerpo no presenta fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste excesivo o daños.

Que el gatillo abre correctamente y retorna automáticamente a la posición de cierre.

Que la zona de articulación y el mecanismo de cierre funcionan correctamente.

Que no existen elementos extraños que dificulten la apertura o el cierre.

Que el producto es adecuado para el uso previsto y compatible con los elementos que se van a conectar.

En caso de duda sobre su estado, retire el producto del uso.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante su utilización compruebe periódicamente:

Que el mosquetón permanece correctamente cerrado.

Que los elementos conectados permanecen correctamente posicionados.

Que no se producen cargas accidentales sobre el gatillo.

Que el producto no está sometido a cargas transversales, torsiones o posiciones inadecuadas.

Que ningún elemento conectado pueda provocar la apertura accidental del gatillo.

Que el producto no está sufriendo daños, desgaste o deformaciones durante la utilización.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

No tiene un periodo de vida útil limitado.

El tiempo de utilización del producto depende de la frecuencia e intensidad de utilización, condiciones ambientales, almacenamiento, mantenimiento, desgaste y posibles daños sufridos.

Retire el producto del uso cuando:

Presente daños o deformaciones.

El mecanismo de apertura o cierre no funcione correctamente.

Presente un desgaste que pueda afectar a su funcionamiento.

Haya estado expuesto a condiciones que puedan haber deteriorado sus características.

Exista cualquier duda sobre su estado o fiabilidad.

TRANSPORTE

Durante el transporte, proteja el producto frente a golpes, aplastamientos, humedad, temperaturas extremas, productos químicos y cualquier otra condición que pueda producir daños.

ALMACENAMIENTO

Almacene el producto en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad, radiación solar directa, fuentes de calor, productos químicos y agentes corrosivos.

Evite colocar objetos pesados sobre el producto durante periodos prolongados.

OBLIGACIONES

El usuario debe:

Leer y comprender estas instrucciones antes del uso.

Utilizar el producto exclusivamente para las aplicaciones previstas.

Comprobar el estado del producto antes y durante su utilización.

Asegurarse de su correcta compatibilidad con los demás elementos utilizados.

Retirar el producto del uso cuando exista cualquier duda sobre su estado.

No utilizar este accesorio como EPI ni como elemento del que dependa la protección contra caídas del usuario.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Limpie el producto con agua y jabón neutro. No utilice productos químicos agresivos, disolventes ni sustancias que puedan afectar a sus materiales.

Después de la limpieza, aclare con agua limpia y deje secar de forma natural en un lugar ventilado y alejado de fuentes directas de calor.

Mantenga las zonas móviles limpias y compruebe periódicamente el correcto funcionamiento del gatillo.

No realice modificaciones ni reparaciones que puedan alterar las características originales del producto.

EN

GENERAL INFORMATION

This carabiner is an **auxiliary accessory** designed for attaching tools and accessories, as well as for use in conjunction with certain auxiliary climbing aids, such as rope stoppers and ascenders.

This product is not Personal Protective Equipment (PPE) and must not be used as a means of protection against falls.

Please read and understand these instructions before using the product. Incorrect use or use for purposes other than those intended may result in damage to property, serious injury or even death.

DESCRIPTION

An accessory carabiner designed to make it easier to attach, organise or secure tools and auxiliary equipment.

It can be used for the following applications, amongst others:

For connecting or transporting tools and accessories.

As an auxiliary connecting element between a LIFT rope clamp and an ascender.

In other auxiliary set-ups where the carabiner **is not part of a system designed to protect the user from a fall**.

It should not be confused with a connector designed to prevent falls.

NOMENCLATURE

1. Body, 2. Trigger, 3. Hinge area, 4. Locking area

USE

Open the carabiner's gate and insert the item you wish to attach. Release the gate and check that it returns fully to its closed position.

When using the carabiner, ensure that the load is applied to the body of the carabiner and prevent other objects from interfering with the trigger closing properly.

When used with a rope blocker and a climbing pedal, its sole function is to act as **an auxiliary connection within the progression system**.

Where necessary, the user must have a suitable fall protection system in place that is independent of this accessory.

RESTRICTIONS ON USE

Do not use this product:

As a fall protection measure.

As a connector in a fall-arrest system.

As an anchor point.

To connect the user directly to a security system.

For supporting or suspending people.

For positioning, securing or rescue where a person's safety depends on this item.

As a replacement for an EPI connector.

If it shows signs of damage, deformation, corrosion or is not working properly.

In any situation where a carabiner failing could cause a person to fall.

Avoid loads on the trigger, transverse loads, twisting, unsuitable supports and contact with sharp edges that could damage the product.

Do not modify the product or use it for purposes other than those for which it was designed.

CHECKS BEFORE USE

Before each use, check:

The body must be free from cracks, deformations, corrosion, excessive wear or damage.

Ensure that the trigger opens correctly and returns automatically to the closed position.

That the hinge area and the locking mechanism are working correctly.

That there are no foreign objects that might hinder opening or closing.

That the product is suitable for its intended use and compatible with the components to be connected.

If you have any doubts about its condition, stop using the product.

CHECKS DURING USE

Whilst using the appliance, check the following regularly:

Ensure that the carabiner remains securely fastened.

That the connected components remain correctly positioned.

Ensure that no accidental pressure is applied to the trigger.

Ensure that the product is not subjected to transverse loads, torsion or incorrect positioning.

No attached component must be capable of causing the trigger to open accidentally.

That the product is not suffering any damage, wear and tear or deformation during use.

WARRANTY

This product is covered by a 3-year warranty, limited to defects in manufacture and raw materials. It does not cover wear and tear, corrosion or damage caused by improper or intensive storage, transport or use.

The warranty claim must be accompanied by proof of purchase. Should the fault be determined to be a manufacturing defect, IRUDEK undertakes to repair, replace or refund the product, without in any case exceeding the invoice price of the product.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Where possible, separate textile, plastic and metal materials for environmental management.

Electrical or electronic products / products containing batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it in to an authorised waste management operator or visit www.irudek.com for information on how to dispose of it correctly.



SERVICE LIFE

It does not have a limited service life.

The product's service life depends on the frequency and intensity of use, environmental conditions, storage, maintenance, wear and tear, and any damage sustained.

Discontinue use of the product when:

It shows signs of damage or deformation.

The opening or closing mechanism is not working properly.

It shows signs of wear that may affect its performance.

It may have been exposed to conditions that could have impaired its properties.

If there are any doubts about its condition or reliability.

TRANSPORT

During transport, protect the product from knocks, crushing, damp, extreme temperatures, chemicals and any other conditions that could cause damage.

STORAGE

Store the product in a dry, well-ventilated place, away from moisture, direct sunlight, sources of heat, chemicals and corrosive substances.

Avoid placing heavy objects on the product for prolonged periods.

OBLIGATIONS

The user must:

Please read and understand these instructions before use.

Use the product exclusively for its intended purposes.

Check the condition of the product before and during use.

Ensure that it is fully compatible with the other components used.

Withdraw the product from use if there is any doubt as to its condition.

Do not use this accessory as PPE or as a component on which the user's fall protection depends.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Clean the product with water and mild soap. Do not use harsh chemicals, solvents or substances that could damage its materials.

After cleaning, rinse with clean water and leave to dry naturally in a well-ventilated place away from direct sources of heat.

Keep moving parts clean and check regularly that the trigger is working properly.

Do not carry out any modifications or repairs that may alter the product's original specifications.

IT

INFORMAZIONI GENERALI

Questo moschettone è un **accessorio ausiliario** destinato al collegamento di attrezzi e accessori, nonché all'utilizzo in combinazione con determinate attrezzature ausiliarie di progressione, quali i bloccacorda e i pedali di risalita.

Questo prodotto non è un dispositivo di protezione individuale (DPI) e non deve essere utilizzato come dispositivo di protezione anticaduta.

Leggere e comprendere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Un uso improprio o non conforme alle indicazioni può causare danni materiali, lesioni gravi o addirittura la morte.

DESCRIZIONE

Moschettone accessorio progettato per facilitare il collegamento, l'organizzazione o il fissaggio di attrezzi e attrezzature ausiliarie.

Può essere utilizzato, tra le altre cose, per:

Per il collegamento o il trasporto di utensili e accessori.

Come elemento ausiliario di collegamento tra un bloccante LIFT e un pedale di risalita.

In altre configurazioni ausiliarie in cui il moschettone **non fa parte di un sistema destinato a proteggere l'utente in caso di caduta**.

Da non confondere con un connettore destinato alla protezione anticaduta.

NOMENCLATURA

1. Corpo, 2. Grilletto, 3. Zona di articolazione, 4. Zona di chiusura

USO

Aprire il grilletto del moschettone e inserire l'oggetto che si desidera agganciare. Rilasciare il grilletto e verificare che torni completamente in posizione di chiusura.

Durante l'uso, assicurarsi che il carico gravi sul corpo del moschettone ed evitare che altri elementi ostacolino la corretta chiusura del grilletto.

Se utilizzato con un bloccante e un pedale di risalita, la sua funzione sarà esclusivamente quella di **collegamento ausiliario all'interno del sistema di progressione**.

L'utente dovrà disporre, ove necessario, di un sistema di protezione anticaduta adeguato e indipendente da questo accessorio.

LIMITI DI UTILIZZO

Non utilizzare questo prodotto:

Come dispositivo di protezione anticaduta.

Come connettore di un sistema anticaduta.

Come punto di ancoraggio.

Per collegare direttamente l'utente a un sistema di sicurezza.

Per sostenere o sospendere persone.

Per il posizionamento, il sostegno o il salvataggio nei casi in cui da questo elemento dipenda la sicurezza di una persona.

In sostituzione di un connettore EPI.

Se presenta danni, deformazioni, corrosione o un funzionamento anomalo.

In qualsiasi situazione in cui il cedimento del moschettone possa causare la caduta di una persona.

Evitare sollecitazioni sul grilletto, sollecitazioni trasversali, torsioni, appoggi inadeguati e contatti con spigoli che potrebbero danneggiare il prodotto.

Non modificare il prodotto né utilizzarlo per applicazioni diverse da quelle per cui è stato progettato.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima di ogni utilizzo, verificare:

Che il corpo non presenti crepe, deformazioni, corrosione, usura eccessiva o danni.

Che il grilletto si apra correttamente e torni automaticamente in posizione di chiusura.

Che la zona di articolazione e il meccanismo di chiusura funzionino correttamente.

Che non vi siano elementi estranei che ostacolino l'apertura o la chiusura.

Che il prodotto sia idoneo all'uso previsto e compatibile con i componenti da collegare.

In caso di dubbi sulle sue condizioni, smetta di utilizzare il prodotto.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso, controllare periodicamente:

Che il moschettone rimanga ben chiuso.

Che gli elementi collegati rimangano correttamente posizionati.

Che non si verifichino sollecitazioni accidentali sul grilletto.

Che il prodotto non sia sottoposto a carichi trasversali, torsioni o posizioni inadeguate.

Nessun elemento collegato deve poter provocare l'apertura accidentale del grilletto.

Che il prodotto non subisca danni, usura o deformazioni durante l'uso.

GARANZIA

La garanzia di questo prodotto ha una durata di 3 anni ed è limitata ai difetti di fabbricazione e dei materiali. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da uso improprio, un trasporto o un utilizzo improprio o intensivo.

La richiesta di garanzia dovrà essere accompagnata dalla ricevuta d'acquisto. Qualora si accerti che si tratti di un difetto di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto, senza in alcun caso superare il prezzo di fattura del prodotto.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti privi di componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine del suo ciclo di vita. Separare, per quanto possibile, i materiali tessili, plastici e metallici ai fini del loro trattamento ecocompatibile.

Prodotti elettrici o elettronici / con pile o batterie: questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Consegnarlo a un operatore autorizzato o consultare il sito www.irudek.com per il corretto smaltimento.



VITA UTILE

Non ha una durata di vita limitata.

La durata del prodotto dipende dalla frequenza e dall'intensità di utilizzo, dalle condizioni ambientali, dalle modalità di conservazione, dalla manutenzione, dall'usura e da eventuali danni subiti.

Interrompere l'uso del prodotto quando:

Presenta danni o deformazioni.

Il meccanismo di apertura o chiusura non funziona correttamente.

Presenta segni di usura che potrebbero compromettere il funzionamento.

Possa essere stato esposto a condizioni che potrebbero averne compromesso le caratteristiche.

Se sussistano dubbi in merito al suo stato o alla sua affidabilità.

TRASPORTI

Durante il trasporto, proteggere il prodotto da urti, schiacciamenti, umidità, temperature estreme, sostanze chimiche e qualsiasi altra condizione che possa causarne il danneggiamento.

ARCHIVIAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e ben ventilato, al riparo dall'umidità, dalla luce solare diretta, da fonti di calore, da sostanze chimiche e da agenti corrosivi.

Evitare di appoggiare oggetti pesanti sul prodotto per periodi prolungati.

OBBLIGHI

L'utente deve:

Leggere e comprendere le presenti istruzioni prima dell'uso.

Utilizzare il prodotto esclusivamente per gli usi previsti.

Verificare le condizioni del prodotto prima e durante l'uso.

Assicurarsi che sia perfettamente compatibile con gli altri elementi utilizzati.

Sospendere l'uso del prodotto in caso di dubbi sul suo stato.

Non utilizzare questo accessorio come DPI né come elemento da cui dipenda la protezione anticaduta dell'utente.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Pulire il prodotto con acqua e sapone neutro. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi, solventi o sostanze che potrebbero danneggiare i materiali.

Dopo la pulizia, sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria in un luogo ben ventilato e lontano da fonti dirette di calore.

Mantenere pulite le parti mobili e verificare periodicamente il corretto funzionamento del grilletto.

Non effettuare modifiche o riparazioni che possano alterare le caratteristiche originali del prodotto.

PT

INFORMAÇÕES GERAIS

Este mosquetão é um **acessório auxiliar** destinado à fixação de ferramentas e acessórios, bem como à sua utilização em combinação com determinados equipamentos auxiliares de progressão, tais como bloqueadores de corda e pedais de subida.

Este produto não é um Equipamento de Proteção Individual (EPI) e não deve ser utilizado como meio de proteção contra quedas.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o produto. Uma utilização incorreta ou diferente da prevista pode provocar danos materiais, lesões graves ou mesmo a morte.

DESCRIÇÃO

Mosquetão acessório concebido para facilitar a ligação, organização ou fixação de ferramentas e equipamentos auxiliares.

Pode ser utilizado, entre outras aplicações:

Para a ligação ou transporte de ferramentas e acessórios.

Como elemento auxiliar de ligação entre um bloqueador de corda LIFT e um pedal de subida.

Noutras configurações auxiliares em que o mosquetão **não faça parte de um sistema destinado a proteger o utilizador contra uma queda**.

Não deve ser confundido com um conector destinado à proteção contra quedas.

NOMENCLATURA

1. Corpo, 2. Gatilho, 3. Zona de articulação, 4. Zona de fecho

UTILIZAÇÃO

Abra o gatilho do mosquetão e insira o objeto que pretende prender. Solte o gatilho e verifique se este regressa completamente à sua posição de fecho.

Durante a utilização, certifique-se de que a carga é aplicada sobre o corpo do mosquetão e evite que outros elementos interfiram no fecho correto do gatilho.

Quando utilizado com um bloqueador de corda e um pedal de subida, a sua função será exclusivamente **a de ligação auxiliar no âmbito do sistema de progressão**.

O utilizador deverá dispor, sempre que necessário, de um sistema de proteção contra quedas adequado e independente deste acessório.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Não utilize este produto:

Como elemento de proteção contra quedas.

Como conector de um sistema de proteção contra quedas.

Como ponto de fixação.

Para ligar diretamente o utilizador a um sistema de segurança.

Para apoiar ou suspender pessoas.

Para posicionamento, retenção ou resgate, quando a segurança de uma pessoa dependa deste elemento.

Como substituto de um conector EPI.

Se apresentar danos, deformações, corrosão ou um funcionamento incorreto.

Em qualquer situação em que a falha do mosquetão possa provocar a queda de uma pessoa.

Evite cargas sobre o gatilho, cargas transversais, torções, apoios inadequados e contacto com arestas que possam danificar o produto.

Não altere o produto nem o utilize para aplicações diferentes daquelas para as quais foi concebido.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização, verifique:

Que a estrutura não apresente fissuras, deformações, corrosão, desgaste excessivo ou danos.

Que o gatilho abra corretamente e regresse automaticamente à posição de fecho.

Que a zona de articulação e o mecanismo de fecho funcionem corretamente.

Que não existam elementos estranhos que dificultem a abertura ou o fecho.

Que o produto é adequado para a utilização prevista e compatível com os elementos a ligar.

Em caso de dúvida quanto ao seu estado, deixe de utilizar o produto.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização, verifique periodicamente:

Que o mosquetão permaneça bem fechado.

Que os elementos ligados permaneçam corretamente posicionados.

Que não se verifiquem cargas acidentais no gatilho.

Que o produto não seja submetido a cargas transversais, torções ou posições inadequadas.

Nenhum elemento ligado deve poder provocar a abertura acidental do gatilho.

Que o produto não sofra danos, desgaste ou deformações durante a utilização.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias-primas. Não cobre o desgaste, a corrosão e os danos causados por armazenamento, transporte ou utilização indevida ou intensiva.

O pedido de garantia deverá ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine que se trata de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem, em caso algum, exceder o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: elimine o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separe, na medida do possível, os materiais têxteis, plásticos e metálicos para a sua gestão ambiental.

Produtos elétricos ou eletrónicos / com pilhas ou baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um operador autorizado ou consulte www.irudek.com para a sua gestão adequada.



VIDA ÚTIL

Não tem um período de vida útil limitado.

A vida útil do produto depende da frequência e intensidade de utilização, das condições ambientais, do armazenamento, da manutenção, do desgaste e de eventuais danos sofridos.

Deixe de utilizar o produto quando:

Apresente danos ou deformações.

O mecanismo de abertura ou fecho não funciona corretamente.

Apresenta um desgaste que pode afetar o seu funcionamento.

Tenha sido exposto a condições que possam ter deteriorado as suas características.

Se houver alguma dúvida quanto ao seu estado ou fiabilidade.

TRANSPORTES

Durante o transporte, proteja o produto contra choques, esmagamento, humidade, temperaturas extremas, produtos químicos e qualquer outra condição que possa causar danos.

ARMAZENAMENTO

Armazene o produto num local seco e arejado, protegido da humidade, da radiação solar direta, de fontes de calor, de produtos químicos e de agentes corrosivos.

Evite colocar objetos pesados sobre o produto durante períodos prolongados.

OBRIGAÇÕES

O utilizador deve:

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o produto.

Utilize o produto exclusivamente para as aplicações previstas.

Verifique o estado do produto antes e durante a sua utilização.

Certifique-se de que é compatível com os restantes elementos utilizados.

Deve deixar de utilizar o produto caso tenha alguma dúvida quanto ao seu estado.

Não utilize este acessório como EPI nem como elemento do qual dependa a proteção contra quedas do utilizador.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Limpe o produto com água e sabão neutro. Não utilize produtos químicos agressivos, solventes nem substâncias que possam danificar os seus materiais.

Após a limpeza, enxague com água limpa e deixe secar naturalmente num local arejado e afastado de fontes diretas de calor.

Mantenha as partes móveis limpas e verifique periodicamente se o gatilho está a funcionar corretamente.

Não efetue modificações nem reparações que possam alterar as características originais do produto.

DE

ALLGEMEINES

Dieser Karabiner ist ein **Zusatzteil**, das zum Befestigen von Werkzeugen und Zubehör sowie zur Verwendung in Kombination mit bestimmten Hilfsmitteln zum Vorankommen, wie Seilbremsen und Steigpedalen, bestimmt ist.

Dieses Produkt ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA) und darf nicht als Absturzsicherung verwendet werden.

Lesen und verstehen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden. Eine unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

BESCHREIBUNG

Karabinerhaken als Zubehör, der das Verbinden, Ordnen oder Befestigen von Werkzeugen und Hilfsausrüstung erleichtert.

Es kann unter anderem für folgende Anwendungen genutzt werden:

Zum Anschließen oder Transportieren von Werkzeugen und Zubehör.

Als Verbindungselement zwischen einem LIFT-Seilstopper und einem Aufstiegspedal.

Bei anderen Hilfskonfigurationen, bei denen der Karabiner **nicht Teil eines Systems ist, das den Benutzer vor einem Sturz schützen soll**.

Er darf nicht mit einem Stecker verwechselt werden, der dem Schutz vor Stürzen dient.

NOMENKLATUR

1. Gehäuse, 2. Abzug, 3. Gelenkbereich, 4. Verschlussbereich

VERWENDUNG

Öffnen Sie den Verschluss des Karabiners und führen Sie das Teil ein, das Sie befestigen möchten. Lassen Sie den Verschluss los und vergewissern Sie sich, dass er vollständig in die geschlossene Position zurückkehrt.

Achten Sie während des Gebrauchs darauf, dass die Last auf den Karabinerkörper wirkt, und vermeiden Sie, dass andere Gegenstände das ordnungsgemäße Schließen des Verschlusses behindern.

Bei Verwendung mit einem Seilstopper und einem Aufstiegspedal dient es ausschließlich als **zusätzliche Verbindung innerhalb des Aufstiegssystems**.

Der Benutzer muss, falls erforderlich, über ein geeignetes Absturzsicherungssystem verfügen, das unabhängig von diesem Zubehör ist.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Verwenden Sie dieses Produkt nicht:

Als Absturzsicherung.

Als Verbindungselement eines Absturzsicherungssystems.

Als Befestigungspunkt.

Um den Nutzer direkt an ein Sicherheitssystem anzuschließen.

Zum Tragen oder Aufhängen von Personen.

Zur Positionierung, Sicherung oder Rettung, wenn die Sicherheit einer Person davon abhängt.

Als Ersatz für einen EPI-Stecker.

Wenn es Beschädigungen, Verformungen, Korrosion oder eine Fehlfunktion aufweist.

In jeder Situation, in der ein Versagen des Karabiners zum Sturz einer Person führen kann.

Vermeiden Sie Belastungen des Abzugs, Querbelastungen, Verdrehungen, ungeeignete Auflagen und den Kontakt mit Kanten, die das Produkt beschädigen könnten.

Verändern Sie das Produkt nicht und verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als diejenigen, für die es vorgesehen ist.

ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

Dass das Gehäuse keine Risse, Verformungen, Korrosion, übermäßigen Verschleiß oder Beschädigungen aufweist.

Dass der Abzug ordnungsgemäß auslöst und automatisch in die geschlossene Position zurückkehrt.

Dass der Gelenkbereich und der Verschlussmechanismus einwandfrei funktionieren.

Es dürfen keine Fremdkörper vorhanden sein, die das Öffnen oder Schließen behindern.

Dass das Produkt für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet und mit den anzuschließenden Komponenten kompatibel ist.

Sollten Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Produkts haben, nehmen Sie es bitte aus dem Verkehr.

ÜBERPRÜFUNGEN WÄHREND DES GEBRAUCHS

Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig:

Dass der Karabiner ordnungsgemäß geschlossen bleibt.

Dass die angeschlossenen Elemente korrekt positioniert bleiben.

Es dürfen keine unbeabsichtigten Belastungen auf den Abzug einwirken.

Das Produkt darf keinen Querbelastungen, Torsionskräften oder unsachgemäßen Einbaulagen ausgesetzt sein.

Es darf kein angeschlossenes Bauteil dazu führen, dass sich der Abzug versehentlich löst.

Dass das Produkt während des Gebrauchs keine Beschädigungen, Abnutzungserscheinungen oder Verformungen aufweist.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und beschränkt sich auf Herstellungs- und Materialfehler. Sie deckt keine Abnutzung, Korrosion sowie Schäden ab, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Nutzung verursacht wurden.

Dem Garantieantrag muss der Kaufbeleg beigefügt werden. Sollte ein Herstellungsfehler festgestellt werden, verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder den Kaufpreis zu erstatten, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten wird.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer auf sichere Weise. Trennen Sie, soweit möglich, Textilien, Kunststoffe und Metalle für die umweltgerechte Entsorgung.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien oder Akkus: Dieses Produkt enthält elektrische Bauteile oder Batterien und darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie es bei einem autorisierten Entsorgungsbetrieb ab oder informieren Sie sich unter www.irudek.com über die ordnungsgemäße Entsorgung.



LEBENSDAUER

Es hat keine begrenzte Lebensdauer.

Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung, den Umgebungsbedingungen, der Lagerung, der Wartung, dem Verschleiß und eventuellen Beschädigungen ab.

Nehmen Sie das Produkt aus dem Verkehr, wenn:

Weist Beschädigungen oder Verformungen auf.

Der Mechanismus zum Öffnen oder Schließen funktioniert nicht ordnungsgemäß.

Es weist Verschleißerscheinungen auf, die seine Funktionsfähigkeit beeinträchtigen könnten.

Er war möglicherweise Bedingungen ausgesetzt, die seine Eigenschaften beeinträchtigt haben könnten.

Sollten Zweifel hinsichtlich seines Zustands oder seiner Zuverlässigkeit bestehen.

VERKEHR

Schützen Sie das Produkt während des Transports vor Stößen, Quetschungen, Feuchtigkeit, extremen Temperaturen, Chemikalien und allen anderen Einflüssen, die zu Schäden führen könnten.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und gut belüfteten Ort, geschützt vor Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Chemikalien und korrosiven Stoffen.

Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände über einen längeren Zeitraum auf das Produkt zu stellen.

VERPFLICHTUNGEN

Der Nutzer muss:

Lesen und verstehen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für die vorgesehenen Anwendungen.

Überprüfen Sie den Zustand des Produkts vor und während der Verwendung.

Stellen Sie sicher, dass es mit den anderen verwendeten Komponenten kompatibel ist.

Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn Zweifel hinsichtlich seines Zustands bestehen.

Dieses Zubehör darf weder als PSA noch als Bestandteil eines Systems verwendet werden, von dem der Absturzschutz des Benutzers abhängt.

PFLEGEHINWEISE

Reinigen Sie das Produkt mit Wasser und einer milden Seife. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder Substanzen, die das Material angreifen könnten.

Spülen Sie das Produkt nach der Reinigung mit klarem Wasser ab und lassen Sie es an einem gut belüfteten Ort, fern von direkten Wärmequellen, an der Luft trocknen.

Halten Sie die beweglichen Teile sauber und überprüfen Sie regelmäßig die ordnungsgemäße Funktion des Abzugs.

Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen vor, die die ursprünglichen Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen könnten.

FR

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Ce mousqueton est un **accessoire** destiné à la fixation d'outils et d'équipements, ainsi qu'à une utilisation en combinaison avec certains équipements auxiliaires de progression, tels que les bloqueurs de corde et les pédales d'ascension.

Ce produit n'est pas un équipement de protection individuelle (EPI) et ne doit pas être utilisé comme dispositif de protection contre les chutes.

Veuillez lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser le produit. Une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves, voire la mort.

DESCRIPTION

Mousqueton accessoire conçu pour faciliter la fixation, l'organisation ou le maintien d'outils et d'équipements auxiliaires.

Il peut être utilisé, entre autres, pour :

Pour le raccordement ou le transport d'outils et d'accessoires.

Comme élément auxiliaire de raccordement entre un bloqueur de corde LIFT et une pédale d'ascension.

Dans d'autres configurations auxiliaires où le mousqueton **ne fait pas partie d'un système destiné à protéger l'utilisateur en cas de chute**.

Il ne faut pas le confondre avec un connecteur destiné à la protection contre les chutes.

NOMENCLATURE

1. Corps, 2. Gâchette, 3. Zone d'articulation, 4. Zone de fermeture

UTILISATION

Ouvrez le loquet du mousqueton et insérez l'élément que vous souhaitez attacher. Relâchez le loquet et vérifiez qu'il revient complètement en position fermée.

Lors de l'utilisation, veillez à ce que la charge s'exerce sur le corps du mousqueton et évitez que d'autres éléments n'empêchent la fermeture correcte du loquet.

Lorsqu'il est utilisé avec un bloqueur de corde et une pédale d'ascension, son rôle se limite à celui d'une **connexion auxiliaire au sein du système de progression**.

L'utilisateur doit disposer, si nécessaire, d'un système de protection contre les chutes adapté et indépendant de cet accessoire.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit :

Comme dispositif de protection contre les chutes.

En tant que raccord d'un système antichute.

Comme point d'ancrage.

Pour connecter directement l'utilisateur à un système de sécurité.

Pour soutenir ou suspendre des personnes.

Pour le positionnement, le maintien en place ou le sauvetage lorsque la sécurité d'une personne en dépend.

En remplacement d'un connecteur EPI.

S'il présente des dommages, des déformations, de la corrosion ou un dysfonctionnement.

Dans toute situation où une défaillance du mousqueton pourrait entraîner la chute d'une personne.

Évitez les charges exercées sur la gâchette, les charges transversales, les torsions, les appuis inadaptés et les contacts avec des arêtes susceptibles d'endommager le produit.

Ne modifiez pas le produit et ne l'utilisez pas pour des applications autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifiez :

Que la carrosserie ne présente ni fissures, ni déformations, ni corrosion, ni usure excessive, ni dommages.

Que la gâchette s'ouvre correctement et revienne automatiquement en position fermée.

Vérifier que la zone d'articulation et le mécanisme de fermeture fonctionnent correctement.

Qu'il n'y a pas de corps étrangers susceptibles d'entraver l'ouverture ou la fermeture.

Que le produit est adapté à l'usage prévu et compatible avec les éléments à raccorder.

En cas de doute quant à son état, cessez d'utiliser le produit.

VÉRIFICATIONS PENDANT L'UTILISATION

Pendant son utilisation, vérifiez régulièrement :

Que le mousqueton reste bien fermé.

Que les éléments raccordés restent correctement positionnés.

Qu'aucune charge accidentelle ne s'exerce sur la gâchette.

Que le produit ne soit pas soumis à des charges transversales, à des torsions ou à des positions inappropriées.

Aucun élément raccordé ne doit pouvoir provoquer l'ouverture accidentelle de la gâchette.

Que le produit ne subisse aucun dommage, aucune usure ni aucune déformation pendant son utilisation.

GARANTIE

La garantie de ce produit est de 3 ans et se limite aux défauts de fabrication et aux défauts liés aux matières premières. Elle ne couvre pas l'usure, la corrosion ni les dommages résultant d'un stockage, d'un transport ou d'une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée du justificatif d'achat. S'il s'avère qu'il s'agit d'un défaut de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans dépasser en aucun cas le prix facturé du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits ne contenant pas de composants électriques : éliminez le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparez, dans la mesure du possible, les matières textiles, plastiques et métalliques en vue de leur traitement écologique.

Produits électriques ou électroniques / fonctionnant avec des piles ou des batteries : ce produit contient des composants électriques ou des batteries et ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Remettez-le à un prestataire agréé ou consultez le site www.irudek.com pour en assurer une gestion appropriée.



DURÉE DE VIE

Sa durée de vie n'est pas limitée.

La durée de vie du produit dépend de la fréquence et de l'intensité d'utilisation, des conditions environnementales, des conditions de stockage, de l'entretien, de l'usure et des éventuels dommages subis.

Cessez d'utiliser le produit lorsque :

Il présente des dommages ou des déformations.

Le mécanisme d'ouverture ou de fermeture ne fonctionne pas correctement.

Il présente une usure susceptible d'affecter son fonctionnement.

Il a été exposé à des conditions susceptibles d'avoir altéré ses caractéristiques.

S'il existe le moindre doute quant à son état ou à sa fiabilité.

TRANSPORTS

Pendant le transport, protégez le produit contre les chocs, les écrasements, l'humidité, les températures extrêmes, les produits chimiques et toute autre condition susceptible de l'endommager.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit sec et aéré, à l'abri de l'humidité, des rayons directs du soleil, des sources de chaleur, des produits chimiques et des agents corrosifs.

Évitez de poser des objets lourds sur le produit pendant de longues périodes.

OBLIGATIONS

L'utilisateur doit :

Veuillez lire et comprendre ces instructions avant utilisation.

Utilisez ce produit exclusivement pour les applications prévues.

Vérifier l'état du produit avant et pendant son utilisation.

S'assurer de sa bonne compatibilité avec les autres éléments utilisés.

Cesser d'utiliser le produit en cas de doute quant à son état.

Ne pas utiliser cet accessoire comme EPI ni comme élément sur lequel repose la protection de l'utilisateur contre les chutes.

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit à l'eau et au savon neutre. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants ni de substances susceptibles d'endommager ses matériaux.

Après le nettoyage, rincez à l'eau claire et laissez sécher naturellement dans un endroit aéré, à l'écart de toute source de chaleur directe.

Veillez à ce que les pièces mobiles restent propres et vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de la gâchette.

N'effectuez aucune modification ni réparation susceptible d'altérer les caractéristiques d'origine du produit.

PL

INFORMACJE OGÓLNE

Ten karabiczyk jest **akcesorium pomocniczym** przeznaczonym do mocowania narzędzi i akcesoriów, a także do stosowania w połączeniu z niektórymi urządzeniami wspomagającymi poruszanie się po linie, takimi jak blokady linowe i pedały wspinaczkowe.

Produkt ten nie jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) i nie należy go stosować jako zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i ją zrozumieć. Niewłaściwe lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie może spowodować szkody materialne, poważne obrażenia, a nawet śmierć.

OPIS

Karabiczyk przeznaczony do ułatwiania łączenia, porządkowania lub mocowania narzędzi i sprzętu pomocniczego.

Można go wykorzystać między innymi do następujących zastosowań:

Do mocowania lub transportu narzędzi i akcesoriów.

Jako element pomocniczy służący do połączenia blokady linowej LIFT z pedalem do wchodzenia.

W innych sytuacjach pomocniczych, w których karabiczyk **nie stanowi części systemu przeznaczonego do zabezpieczenia użytkownika przed upadkiem**.

Nie należy go mylić z łącznikiem przeznaczonym do zabezpieczenia przed upadkiem.

NOMENKLATURA

1. Korpus, 2. Spust, 3. Obszar przegubu, 4. Obszar zamknięcia

ZASTOSOWANIE

Otworzyć zatrzask karabiczyka i włożyć element, który ma zostać przypięty. Zwolnić zatrzask i sprawdzić, czy całkowicie powrócił do pozycji zamkniętej.

Podczas użytkowania należy zadbać o to, aby obciążenie działało na korpus karabiczyka, oraz unikać sytuacji, w których inne elementy mogłyby utrudniać prawidłowe zamknięcie zatrzasku.

W przypadku stosowania wraz z blokadą linową i pedałem wspinaczkowym jego jedyną funkcją będzie pełnienie roli **dodatkowego połączenia w ramach systemu wspinaczkowego**.

W razie potrzeby użytkownik powinien dysponować odpowiednim systemem zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, niezależnym od tego akcesorium.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Nie należy używać tego produktu:

Jako element zabezpieczający przed upadkiem.

Jako łącznik w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości.

Jako punkt mocowania.

W celu bezpośredniego połączenia użytkownika z systemem bezpieczeństwa.

Do podtrzymywania lub zawieszania osób.

Do pozycjonowania, unieruchomienia lub ratowania, gdy od tego elementu zależy bezpieczeństwo osoby.

Jako zamiennik złącza EPI.

Jeśli wykazuje uszkodzenia, odkształcenia, ślady korozji lub nieprawidłowe działanie.

W każdej sytuacji, w której awaria karabinka może spowodować upadek osoby.

Należy unikać obciążeń spustu, obciążeń poprzecznych, skręcania, niewłaściwego podparcia oraz kontaktu z krawędziami, które mogą spowodować uszkodzenie produktu.

Nie należy modyfikować produktu ani używać go do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.

KONTROLE PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

Ciało nie wykazuje pęknięć, odkształceń, korozji, nadmiernego zużycia ani uszkodzeń.

Spust otwiera się prawidłowo i automatycznie powraca do pozycji zamkniętej.

Czy obszar połączenia i mechanizm zamykania działają prawidłowo?

Że nie ma żadnych obcych elementów, które utrudniałyby otwieranie lub zamykanie.

Że produkt nadaje się do zamierzonego zastosowania i jest kompatybilny z elementami, które mają zostać podłączone.

W razie wątpliwości co do stanu produktu należy zaprzestać jego stosowania.

KONTROLE PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania należy okresowo sprawdzać:

Aby karabińczyk pozostawał prawidłowo zamknięty.

Aby podłączone elementy pozostawały we właściwym położeniu.

Aby nie dochodziło do przypadkowego naciskania spustu.

Produkt nie może być narażony na obciążenia poprzeczne, skręcanie ani niewłaściwe ułożenie.

Żaden z podłączonych elementów nie może powodować przypadkowego zwolnienia spustu.

Aby produkt nie uległ uszkodzeniom, zużyciu ani odkształceniom podczas użytkowania.

GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata i obejmuje wyłącznie wady produkcyjne oraz wady materiałów. Nie obejmuje ona zużycia, korozji ani uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do wniosku o realizację gwarancji należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy, wymiany lub zwrotu kosztów produktu, przy czym kwota ta w żadnym wypadku nie może przekroczyć ceny produktu podanej na fakturze.

GOSPODARKA ODPADAMI

Produkty bez elementów elektrycznych: po zakończeniu okresu użytkowania należy bezpiecznie zutylizować produkt. W miarę możliwości należy oddzielić materiały tekstylne, tworzywa sztuczne i metale w celu ich utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami lub akumulatorami: Ten produkt zawiera elementy elektryczne lub baterie i nie należy go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Należy przekazać go autoryzowanemu podmiotowi zajmującemu się utylizacją odpadów lub odwiedzić stronę www.irudek.com, aby uzyskać informacje na temat prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA

Nie ma ograniczonego okresu użytkowania.

Okres użytkowania produktu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania, warunków otoczenia, sposobu przechowywania, konserwacji, zużycia oraz ewentualnych uszkodzeń.

Należy zaprzestać stosowania produktu, gdy:

Wykazuje uszkodzenia lub odkształcenia.

Mechanizm otwierania lub zamykania nie działa prawidłowo.

Wykazuje ślady zużycia, które mogą wpływać na jego działanie.

Czy był narażony na czynniki, które mogły wpłynąć negatywnie na jego właściwości?

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do jego stanu lub niezawodności.

TRANSPORT

Podczas transportu należy chronić produkt przed uderzeniami, zgnieceniem, wilgocią, ekstremalnymi temperaturami, substancjami chemicznymi oraz wszelkimi innymi czynnikami, które mogą spowodować uszkodzenia.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu, z dala od wilgoci, bezpośredniego nasłonecznienia, źródeł ciepła, substancji chemicznych i środków żrących.

Należy unikać umieszczania ciężkich przedmiotów na produkcie przez dłuższy czas.

OBOWIĄZKI

Użytkownik powinien:

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i ją zrozumieć.

Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Należy sprawdzić stan produktu przed rozpoczęciem użytkowania oraz w trakcie użytkowania.

Należy upewnić się, że są one w pełni kompatybilne z pozostałymi stosowanymi elementami.

W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu produktu należy zaprzestać jego stosowania.

Nie należy używać tego akcesorium jako środków ochrony indywidualnej ani jako elementu, od którego zależy ochrona użytkownika przed upadkiem z wysokości.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Produkt należy czyścić wodą z neutralnym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani substancji, które mogłyby uszkodzić materiały, z których jest wykonany.

Po wyczyszczeniu należy spłukać czystą wodą i pozostawić do naturalnego wyschnięcia w przewiewnym miejscu, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

Należy utrzymywać elementy ruchome w czystości i regularnie sprawdzać prawidłowe działanie spustu.

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani napraw, które mogłyby wpłynąć na pierwotne właściwości produktu.

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com